



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation
la science et la culture

Journée internationale de la femme International Women's Day

International Women's Day 2008
Division for Gender Equality
Bureau of Strategic Planning

Journée internationale de la femme 2008
Division pour l'égalité des genres
Bureau de la planification stratégique

March 8 Mars

CONCERT



EXPOSITIONS



EXHIBITIONS

CINÉMA



TABLE RONDE



EXPOSITIONS



CINÉMA



ROUND TABLE

P R O G R A M M E • 2 0 0 8

Préface Preface	3
Introduction Introduction	4
L'égalité des genres – l'affaire de tous	6
Gender Equality – Make it Your Business	
Table ronde internationale - 10 mars	
International Round Table - 10 March	
Soirée ivoirienne avec Dobet Gnahoré.....	8
Ivorian Evening with Dobet Gnahoré	
Concert - 11 mars	
Concert - 11 March	
1000 Femmes pour le prix Nobel de la Paix.....	9
1000 Women for the Nobel Peace Prize	
Exposition d'art - du 10 au 21 mars	
Art Exhibition - 10 to 21 March	
Alice au pays du cinéma Alice in 'Cinemaland'.....	10
Exposition d'art - du 10 au 21 mars	
Art Exhibition - 10 to 21 March	
L'art africain engagé au féminin	11
Engaged African Art with a Woman's Touch	
Exposition de peintures - du 10 au 21 mars	
Exhibition of paintings - 10 to 21 March	
Femmes au quotidien Women from day to day	12
Exposition de peintures, kakémonos et gravures - du 10 au 21 mars	
Exhibition of paintings, kakemonos and engravings - 10 to 21 March	
Après le boom littéraire: écrivaines et poétesses colombiennes.....	13
After the Literary Boom: Colombian Women Writers and Poets	
Exposition de photos, textes, poèmes et livres - du 10 au 21 mars	
Exhibition of photos, texts, poems and books - 10 to 21 March	
Mutilations, pleurs des femmes.....	14
Mutilations, Women's Cries	
Projection d'un film documentaire - 25 mars	
Projection of a documentary film - 25 March	

2

La Division pour l'égalité des genres du Bureau de la planification stratégique de l'UNESCO remercie ses partenaires pour leur soutien :
The Division for Gender Equality of the Bureau of Strategic Planning of UNESCO thanks its sponsors for their support:

PHILIPS

Montegrappa
ITALIA

Le Marquis
INWOODHOTEL
★★★★

**Division pour l'égalité des genres
Bureau de la planification stratégique**

**Division for Gender Equality
Bureau of Strategic Planning**

PRÉFACE PREFACE

AS ANOTHER year passes and International Women's Day rolls around again, we are once more reminded of both the inequalities that persist between women and men and of the invaluable contributions women make to an ever changing world. Their contribution to our societies is all the more remarkable because it occurs against all odds, as women worldwide continue to suffer from a lack of recognition, are undervalued as regards their contribution to societal and economic life, and face disempowering political, social, and cultural structures and mechanisms. International Women's Day offers a unique opportunity to celebrate the women who, through their efforts and achievements, make the world more just, more equitable, more productive, more creative, and indeed safer.

2008 is a momentous year for women and gender equality at UNESCO. While gender equality has long figured as an issue to be mainstreamed within all of UNESCO's fields of competence, this year, with unanimous support from Member States, the Organization's new "Medium-Term Strategy" 2008-2013 designates gender equality as one of only two global priorities. This year's celebrations of International Women's Day are thus particularly significant for UNESCO, as they represent an opportunity to both demonstrate and reaffirm the Organization's commitment to gender equality.

Inspired by the United Nations theme for the 2008 edition of International Women's Day, "Financing for Gender Equality," UNESCO has chosen "Gender Equality – Make it Your Business" as the theme for this year's International Round Table. This panel allows us to glean priceless insights from experienced philanthropists and fundraisers who have chosen to put their resources towards the pursuit of gender equality. The Round Table seeks to highlight two important facts: first, considerable financial means are required to attain gender equality goals; and second, the role of philanthropists throughout the world who take proactive measures and allocate resources to give expression to their convictions.

UNESCO, whose mandate includes the promotion and preservation of cultural diversity, considers International Women's Day also as an occasion to relish and marvel in the works of female artists who demonstrate the transformative power of the arts in the socio-political arena, including that gender equality can nurture creativity and artistic excellence. As the exhibition "1000 Women for the Nobel Peace Prize" illustrates, women tirelessly and often anonymously work to end conflict. They preserve, build, and maintain what is all too often a fragile peace. When encountering these female peacemakers, we may also turn to other domains in which women anonymously contribute, if not toil to make the world a better place. The works of the first female filmmaker, Alice Guy, remind us of the challenges women face when entering domains that have traditionally been the preserve of men. Benedicta Tariere Peretu and Yves Marie Kerlen also use the world of cinema to sensitize and mobilize the world around contemporary, gendered issues of global importance. Their documentary film "Mutilations, Women's Cries" sheds light on international efforts to end the practice of female genital mutilation, on which a number of UN organizations, among them UNESCO, have recently issued a joint, forward-looking statement. In yet another space you find works by a group of female writers and poets from Colombia who use the pen to promote women's empowerment and gender equality in the literary field. In turn, Malagasy artist Brigitte Rabarijaona uses brushstrokes to capture the hopes and also the suffering of her fellow citizens, and thus to express and solicit solidarity with other women. Her works attest to the fact that, beyond their intrinsic value, artistic expressions and works represent an effective medium for promoting and advocating for social change. Finally, the shimmering paintings and engravings of Colombian artist Mercedes Uribe powerfully illustrate emotional hardships of being a woman in what remains a male-dominated world.

Our cultural celebrations on this special day would not be complete without music – a time-tested and spirited vehicle for expressing not only happiness, elation, and joy, but also sadness, deception, and revolt. On 11 March 2008, the Ivorian singer, dancer and percussionist Dobet Gnahoré, accompanied by a multicultural group of four talented musicians, will elicit and denounce contemporary inequalities between men and women. Her poignant lyrics will make us vibrate to the melody of vivacious and varied jazz tunes. As Gnahoré, and indeed all these artists remind us, there can be no enduring solution to society's most urgent social, economic and political problems unless there is full participation and empowerment of half of the world's population: women.

Hans d'Orville

Assistant Director-General for Strategic Planning, UNESCO
 Sous-directeur général pour la planification stratégique, UNESCO

INTRODUCTION INTRODUCTION

INTERNATIONAL Women's Day presents an opportunity to reflect on the level of equality between women and men throughout the world. It is unfortunate that in the twenty-first century, the outcome of such an exercise continues to point to the significant gender gaps that persist in terms of literacy, political participation, employment, and access to property and productive assets worldwide, to name only a few. These formidable challenges demand renewed attention and resources on behalf of public and private entities, as well as civil society, political and traditional opinion leaders, and individuals at the local, national, and international levels.

At UNESCO, the year 2008 represents a promising turning point for gender equality, as the Organization has recently designated gender equality as one of two global priorities in its "Medium-Term Strategy" for 2008-2013. In line with this new priority, the Section for Women and Gender Equality of the Bureau of Strategic Planning – UNESCO's central coordinating and monitoring entity for gender equality and women's empowerment – was reclassified by the Director-General as the Division for Gender Equality, and is now fully represented at the Directorate, the decision making body. In light of these propitious occurrences, International Women's Day takes on a special meaning for us at UNESCO this year.

It is timely that, at a moment when women's global needs have been growing and the sources of funding for gender equality have been dwindling, the United Nations has set "Financing for Gender Equality" as the theme for International Women's Day 2008. This decision stems from the recognition that, beyond being a necessary condition for improving the lot of half of the world's population, mobilizing resources to finance gender equality is a question of smart and just economics, and of social justice.

Research has demonstrated, and experience has shown us, that economic decisions impact women and men differently. For instance, cutbacks on social expenditures hit women, especially poor women, harder than men. Further, women worldwide perform a vast quantity of unremunerated work – work whose invaluable contribution to the national and international economy cannot be gauged, because it goes unaccounted for by national governments. In light of these examples, it becomes clear that channelling resources towards women in the pursuit of gender equality is not an "extra" handout; it is simply *just* economics. Just because it represents a redistribution of resources towards those who have contributed generations of unpaid work to the world economy. Just because it is aimed towards those who have been disproportionately affected by past and current economic policies. Just because it aims to redress some of the deep-rooted structures that continue to subjugate women worldwide. Also because around the world women earn less than their male counterparts for the same work.

Despite the scarcity of funds invested in pursuit of gender equality, a number of prominent philanthropists and fundraisers have mobilized great resources to promote women's rights, women's empowerment, and equality between women and men. This year, UNESCO has the honor to bring some of these distinguished individuals together at an International Round Table entitled "Gender Equality – Make it Your Business." Specifically, the Round Table emphasizes the important role played by these philanthropists and fundraisers in promoting gender equality, which, for UNESCO, is a fundamental human right, a commonly shared value, and a necessary condition for the achievement of the internationally agreed development objectives including all the Millennium Development Goals.

In tandem with the Round Table, UNESCO is pleased to present a number of colorful and innovative exhibitions and events that pay tribute to women's participation in fields as varied as peace building, filmmaking, literature, fine arts and music. This year's events further draw attention to key, gendered, contemporary themes. The breadth and diversity of these endeavors demonstrate that the issue of gender equality pervades all facets of society, that women contribute to all spheres of life, and that there are innumerable ways to celebrate the richness of these contributions. Finally, as the title of the Round Table "Gender Equality: Make it Your Business" suggests, this year's celebrations urge us to consider the role *each of us* must play in the collective effort to make gender equality a global reality.

Gülser Corat

Director, Division for Gender Equality, Bureau of Strategic Planning

Directrice, Division pour l'égalité des genres, Bureau de la planification stratégique

TABLE RONDE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ROUND TABLE

L'ÉGALITÉ DES GENRES – L'AFFAIRE DE TOUS

GENDER EQUALITY – MAKE IT YOUR BUSINESS

Organisée par la Division pour l'égalité des genres
(www.unesco.org/women)

La table ronde internationale «L'égalité des genres – l'affaire de tous» s'inspire du thème officiel que les Nations Unies ont désigné pour la Journée internationale de la femme 2008: «Financement pour l'égalité des genres». Cette table ronde rassemblera d'éminents donateurs, hommes et femmes d'affaires, et philanthropes qui emploient leur fortune pour entreprendre et soutenir des initiatives en faveur de l'autonomisation des femmes. La table ronde mettra notamment l'accent sur le rôle et les actions de ces personnes dévouées à la cause de l'égalité des genres.

Parmi les intervenantes: **Sigrid Rausing**, éditrice, anthropologue, fondatrice du Sigrid Rausing Trust, qui offre notamment des bourses dans le domaine des droits des femmes, et lauréate du prix *Changing the Face of Philanthropy* du Women's Funding Network; **Sandra Reichel**, directrice du Generali Ladies Linz, tournoi de tennis féminin qui se tient chaque année en Autriche et qui soutient le partenariat UNESCO-Sony Ericsson Women's Tennis Association Tour pour l'égalité des genres; **Paola Gianturco**, ancienne chef d'entreprise dans le domaine des relations publiques, qui travaille aujourd'hui comme photoreporter de la condition féminine dans le monde et qui verse la totalité des bénéfices de ses publications à des associations féminines; **Lydia Alpizar Durán**, directrice exécutive de l'Association pour les droits de la femme et le développement; et **Amalia Eugenia Fischer Pfaeffle**, fondatrice notamment du Fundo Angela Borba - Recursos para Mulheres.



©Annette Jalilova

Organized by the Division for Gender Equality
(www.unesco.org/women)

The theme of this year's International Round Table, "Gender Equality: Make it Your Business" is based on the United Nations' official theme for International Women's Day 2008: "Financing for Gender Equality." The Round Table will bring together fundraisers, businesswomen and men, and high level philanthropists who draw on their wealth to support and undertake initiatives in favor of women's empowerment and gender equality, and who bear a strong conviction for the advancement of this cause. The Round Table will, among other things, highlight the important role of, and the actions taken by, these engaged personalities.

The panelists will include: **Sigrid Rausing**, a publisher, anthropologist and founder of the Sigrid Rausing Trust, which provides grants in the field of women's rights, among others. Ms Rausing has been awarded the Women's Funding Network's Changing the Face of Philanthropy award; **Sandra Reichel**, the Director of the Generali Ladies Linz, an annual Women's Tennis Tournament held in Austria, who is actively involved in supporting the UNESCO – Sony Ericsson Women's Tennis Association Tour Partnership for Gender Equality; **Paola Gianturco**, former businesswoman and public relations executive, who today works as a philanthropist and photojournalist, documenting women's lives in countries around the world and donating all proceeds from her publications to women's organizations; **Lydia Alpizar Durán**, Executive Director of the Association for Women's Rights and Development; and **Amalia Eugenia Fischer Pfaeffle**, Founder of the Fundo Angela Borba - Recursos para Mulheres.

le 10 mars • de 15h à 17h30
Salle II

10 March • from 3:00 to 5:30 pm
Room II

CONCERT

CONCERT

SOIRÉE IVOIRIENNE avec IVORIAN EVENING with Dobet Gnahoré

Soirée organisée par la Division pour l'égalité des genres (www.unesco.org/women) en collaboration avec l'Organisation internationale de la Francophonie (www.francophonie.org)

Evening organized by the Division for Gender Equality (www.unesco.org/women) in collaboration with the Organisation internationale de la Francophonie (www.francophonie.org)

Dobet Gnahoré (www.dobetgnahore.com), chanteuse, danseuse et percussionniste ivoirienne, chantera des mélodies allant des rythmes mandingues à la rumba congolaise, du ziglibiti ivoirien au bikoutsu camerounais, du high-life ghanéen aux chœurs zoulous, influencées par des sonorités jazz variées et colorées. Dans ses chansons, Dobet Gnahoré dénonce le pillage du continent africain et ironise sur la polygamie («*Et si les femmes se mettaient, elles, à avoir plusieurs maris, qu'en penseraient donc ces messieurs?*»).

Dobet chante en différentes langues africaines: bété, fon, baoulé, lingala, malinké, mina ou bambara, accompagnée de Nabil Mehrezi, Colin Laroche de Féline et Boris Tchango.

Dobet Gnahoré (www.dobetgnahore.com) – Ivorian singer, dancer and percussionist – sings Mandinga melodies to Congolese rumbas, and takes us everywhere from the Ivorian ziglibiti to the Cameroonian bikoutsu, from Ghanaian highlife to Zulu choirs, carried along by colorful and varied jazz tunes. In her songs, Dobet Gnahoré denounces the pillage of the African continent and conveys ironic messages about polygamy (“*And what if women began to have many husbands, what would these men think of it?*”).

Dobet sings in different African languages: Bete, Fon, Baoule, Lingala, Malinke, Mina and Bambara. Her group is composed of Nabil Mehrezi, Colin Laroche de Féline and Boris Tchango.



Dobet Gnahoré © Michel de Bock

le 11 mars • à 19h
Salle I

11 March • 7:00 pm
Room I

EXPOSITION D'ART

ART EXHIBITION

1000 FEMMES POUR LE PRIX NOBEL DE LA PAIX 1000 WOMEN FOR THE NOBEL PEACE PRIZE

Organisée en collaboration avec l'organisation
1000 Femmes de paix autour du monde
(www.1000peacewomen.org)

Cette exposition porte sur les 1000 femmes collectivement nommées pour le Prix Nobel de la Paix en 2005, invitant le public à un « rendez-vous » avec chacune d'entre elles. Leurs portraits, présentés sous forme de cartes postales, nous révèlent par quels moyens elles construisent la paix aux quatre coins du monde. Mettre en valeur et donner plus de visibilité au travail des femmes en faveur de la paix, telle est l'idée motrice de cette exposition, qui met également l'accent sur les conflits et leurs conséquences

sur la vie des femmes. Elle met en évidence la participation des femmes dans la prévention des conflits, les processus et la consolidation de la paix. Dans le cadre de cette exposition, un film sur ce sujet sera projeté et le public pourra également acheter le catalogue de l'exposition qui contient les portraits de ces 1000 femmes. Cet événement fait suite à la conférence internationale intitulée « Femmes initiatrices de paix », organisée par l'UNESCO lors de la Journée internationale de la femme 2007 (http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=36807&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html).



© Elisa Gilgen

Organized in collaboration with the organization
1000 PeaceWomen Across the Globe
(www.1000peacewomen.org)

The exhibition portrays the 1000 women who have collectively been nominated for the 2005 Nobel Peace Prize. It provides basic information on each one of the 1000 PeaceWomen to demonstrate the various ways in which they contribute to building peace in the world. The portraits, which take the form of colorful postcards, aim to give the public the feeling of meeting each of these women. The central motivation of the exhibition is to highlight, recognize and render visible their work in the pursuit of peace, in order to build a global movement of

women peacemakers. The exhibition also focuses on conflicts and their direct consequences on women, and underscores the importance of women's full and equal participation in conflict prevention, peace building processes, and the consolidation of peace. The exhibition is accompanied by a film on the topic, and a book featuring the portraits and stories of the 1000 women will be made available for purchase. This event is a follow-up to the international conference « Women Peacemakers » organized by UNESCO on the occasion of International Women's Day in 2007 (http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=36807&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html).

7

Vernissage le 10 mars à 18h30

Vernissage 10 March at 6:30 pm

du 10 au 21 mars
Salle des Pas Perdus

10 - 21 March
Salle des Pas Perdus

Division pour l'égalité des genres
Bureau de la planification stratégique

Division for Gender Equality
Bureau of Strategic Planning

EXPOSITION D'ART

ART EXHIBITION

ALICE AU PAYS DU CINÉMA

ALICE IN 'CINEMALAND'

Organisée en collaboration avec Thierry Peeters et l'association La société les amis d'Alice Guy-Blaché (<http://aliceguy.free.fr/accueil/welcome/index.php>)

Cette exposition constituée de panneaux, de tableaux, d'affiches, de sculptures et d'appareils cinématographiques d'époque, retrace la vie et l'histoire de la première femme cinéaste au monde, Alice Guy. Dès 1896, ses films figurent parmi les premiers films de fiction du cinéma. Son œuvre s'inspire du regard qu'elle porte sur le monde qui l'entoure, nous faisant découvrir son époque et les faits de société correspondants. L'année

1908 marque la fin de sa coopération avec la société Gaumont avec laquelle elle a réalisé plus de 350 films. En 1911, Alice Guy prend son envol et fait construire les studios Solax à Fort-Lee dans le New Jersey aux États Unis. À cette époque, elle réalise mensuellement jusqu'à dix courts métrages et un long métrage dans tous les genres: anticipation, comique, drame, fantastique, opéra, polar, western, etc. Thierry Peeters, arrière-petit fils de Mme Guy, et l'association La société les amis d'Alice Guy-Blaché, vous invitent à découvrir le parcours et la mémoire cinématographique de cette femme hors du commun.

Vernissage le 10 mars 2008 à 18h30

du 10 au 21 mars
Salles Miro 1 et 2

Division pour l'égalité des genres
Bureau de la planification stratégique

Organized in collaboration with Thierry Peeters and the association La société les amis d'Alice Guy-Blaché (<http://aliceguy.free.fr/accueil/welcome/index.php>)

This exhibition, which consists of panels, paintings, posters, sculptures, and cinematographic apparatus from the late 19th and early 20th centuries, traces the life and history of the world's first female filmmaker. Starting in 1896, she made some of the first fiction films of early cinema. The work of Alice Guy is inspired by her vision of the world around her, showing us her era and

the societal events of her time. The year 1908 marks the end of her cooperation with the Gaumont company for which she had produced more than 350 films. In 1911, Alice Guy left France to create the Solax studios in Fort-Lee, New Jersey, United States of America. At that time, she produced as many as ten shorts and one feature-length film each month, in a variety of genres: suspense, comedy, fantasy, opera, police thrillers, westerns, etc. Alice Guy represents our collective memory, and as such, Thierry Peeters, great-grandson of Ms. Guy, and the association La société les amis d'Alice Guy-Blaché, (Friends of Alice Guy-Blaché) invite you to discover the memorable life and cinematographic works of this exceptional woman.

Vernissage 10 March 2008 at 6:30 pm

10 - 21 March
Rooms Miro 1 and 2

Division for Gender Equality
Bureau of Strategic Planning



© Régine Blaché-Bolton

EXPOSITION DE PEINTURES

EXHIBITION OF PAINTINGS

L'ART AFRICAIN ENGAGÉ AU FÉMININ

ENGAGED AFRICAN ART WITH A WOMAN'S TOUCH

Par Brigitte Rabarijaona
(brigitte.rabarijaona@free.fr)

Cette exposition se présente comme un «voyage-découverte». Passionnée par le dessin depuis son plus jeune âge, Brigitte Rabarijaona commence d'abord par représenter des fleurs, dont l'orchidée, très répandue à Madagascar. En 1998, l'artiste part sur les traces de l'impressionnisme et s'inscrit à la faculté de Cergy. Ses premières motivations restent les mêmes: dénoncer par le biais de sa peinture d'inspiration malgache les problèmes internationaux qui la préoccupent et exprimer son engagement en

faveur des femmes africaines. L'originalité de Brigitte Rabarijaona se fait ressentir dès le premier tableau de son exposition, intitulé *Tonga soa* («Soyez le bienvenu»): une fleur, en symbole de bienvenue, sur un fond bleu, couleur omniprésente dans les œuvres de l'artiste. On parcourt l'exposition comme un livre ouvert qui nous raconte «l'histoire d'un continent qui souffre et de sa population qui saigne». Ambitieuse, Brigitte Rabarijaona rêve de ce jour où ses œuvres deviendront «des supports dans l'éducation pour la paix et la solidarité». L'artiste a bien l'intention de faire bouger les choses dans le monde de la peinture.

By Brigitte Rabarijaona
(brigitte.rabarijaona@free.fr)

This exhibition can be seen as a voyage of discovery. Passionate about drawing from a young age, Brigitte Rabarijaona began by drawing flowers, in particular orchids, which are very common throughout Madagascar. In 1998, the artist set out



to follow the traces of impressionism and registered at the Faculté de Cergy where she developed a profound interest in lyrical art. However, the main objectives of the Malagasy painter remain the same: to decry international problems, which have long captured her attention, and to express her commitment to

African women through her art. The originality of Brigitte Rabarijaona's work is evident from the exhibition's very first painting, entitled: *Tonga soa* («Welcome»): as always, there is a flower, symbol of hospitality, and behind it, the color blue which is omnipresent throughout her work. The exhibition can be seen as an open book: the story it tells, according to the artist, is «the story of a continent that suffers and of its bleeding population.» An ambitious woman, Brigitte Rabarijaona dreams of the day her work will serve as «a means to support the education for peace and solidarity.» Indeed, this painter intends to stir things up in the world of painting.

Vernissage le 10 mars 2008 à 18h30

Vernissage 10 March 2008 at 6:30 pm

du 10 au 21 mars
Salle des Actes

10 – 21 March
Salle des Actes

**EXPOSITION DE PEINTURES,
KAKÉMONOS ET GRAVURES**

**EXHIBITION OF PAINTINGS,
KAKEMONOS AND ENGRAVINGS**

FEMMES AU QUOTIDIEN WOMEN FROM DAY TO DAY

Par Mercedes Uribe

(<http://ateliersdemencilmontant.org/pages/artistes/galerie/uribe.htm>)

Organisé en collaboration avec la Délégation permanente de la Colombie auprès de l'UNESCO (www.unesco.org/delegates/colombia) et l'ambassade de Colombie en France (www.embcolfancia.com)

By Mercedes Uribe

(<http://ateliersdemencilmontant.org/pages/artistes/galerie/uribe.htm>)

Organized in collaboration with the Colombian permanent Delegation to UNESCO (www.unesco.org/delegates/colombia) and the Colombian Embassy to France (www.embcolfancia.com)

Mercedes Uribe vit et travaille à Paris depuis 1980. En 1993, elle découvre par hasard la magie de la gravure. Particulièrement attirée par l'eau-forte et l'aquatinte, qui correspondent à sa sensibilité de peintre, elle aime jouer avec les couleurs. Lauréate du prix Corot en 2003, elle est membre de l'Estampe Chaville, des Ateliers du Père Lachaise Associés et du Groupe Corot-Grave. Mercedes Uribe a présenté ses œuvres dans plusieurs pays, dont sa Colombie natale, l'Australie, la Chine, la Hongrie et l'Espagne. Depuis plus de 20 ans, elle vit de son art. Ses peintures sont connues pour leurs couleurs chatoyantes et contrastées,

10 décrivant des contrées imaginaires, des femmes et des paysages d'enfance de l'Amérique Latine où le rêve côtoie la poésie et l'amour. Ses œuvres, fragments épars d'une autobiographie, jaillissent de son for intérieur et reflètent son inconscient. Les portraits surréalistes de femmes vivant dans un monde dominé par les hommes constituent l'essentiel de ses collections, reconnues pour leur force d'expression et leur symbolisme. Femme engagée, Mercedes Uribe est membre du United World College (<http://www.uwc.org>), institution vouée à la promotion de l'éducation et du dialogue interculturel au service des communautés.



Dessinée © Mercedes Uribe

Mercedes Uribe has lived and worked in Paris since 1980. In 1993, she fortuitously discovered the magic of engraving. Particularly attracted by strong water and aquatint, which correspond with her character as a painter, she enjoys experimenting with colors. Laureate of the *Prix Corot* in 2003, she is a member of the *Estampe Chaville*, of the *Ateliers du Père Lachaise Associés*, and of the *Groupe Corot-Grave*. Mercedes Uribe has presented her works in a number of countries, including in her homeland, Colombia, as well as Australia, China, Hungary, and Spain. Ms. Uribe, who has over 20 years of experience as an artist, lives from her art, and her paintings characterize themselves as engravings with

shimmering and contrasting colors, which portray an imagined land, women, and the Latin American landscapes of her childhood, where dreams are entwined with poetry and love. Her works, scattered fragments of an autobiography, emerge from her hand and extend from her subconscious and inner being. Her collections are recognized for their force and symbolism. Surrealist portraits of women living in a man's world thus emerge. Her commitment brought her to become part of the United World College (<http://www.uwc.org>), an institution which promotes education, intercultural dialogue and community service.

Vernissage le 10 mars à 18h30

Vernissage 10 March at 6:30 pm

**du 10 au 21 mars 2008
Salle Miro 3**

**10 - 21 March 2008
Salle Miro 3**

**EXPOSITION DE PHOTOS,
TEXTES, POÈMES ET LIVRES**

**EXHIBITION OF PHOTOS,
TEXTS, POEMS AND BOOKS**

**APRÈS LE BOOM LITTÉRAIRE:
ÉCRIVAINES ET POÉTESSES COLOMBIENNES**
**AFTER THE LITERARY BOOM:
COLOMBIAN WOMEN WRITERS AND POETS**

Organisé en collaboration avec la Délégation permanente de la Colombie auprès de l'UNESCO (www.unesco.org/delegates/colombia) et l'ambassade de Colombie en France (www.embcolfancia.com)

La période qui succéda à l'éblouissante époque de García Márquez, Alvaro Mutis et autres écrivains de leur génération, fut précédée par une époque que quelques-uns cataloguèrent de léthargique du point de vue de la littérature colombienne. Mais en réalité, cela ne fut pas le cas: les générations de jeunes écrivains qui leur succédèrent – moins préoccupés par leur visibilité – concentrèrent toutes leurs énergies et leur vie à écrire, et uniquement à écrire. Plusieurs d'entre eux réussirent à franchir les frontières géographiques et linguistiques de leur temps, dont de nombreuses femmes qui se dénombrèrent parmi ce groupe d'écrivains. Leur succès consista à refuser d'être cataloguées dans une unique branche littéraire, tout comme elles refuseront d'être définies uniquement en tant que «femmes» pour présenter leurs œuvres. Elles prétendent plutôt refléter à travers leurs textes, la diversité qui définit leur pays natal, la Colombie.

Cette exposition regroupe les œuvres de quatre écrivaines et quinze poétesses colombiennes, dont la créativité et la virtuosité enchanteront les lecteurs.

Organized in collaboration with the Colombian permanent Delegation to UNESCO (www.unesco.org/delegates/colombia) and the Colombian Embassy to France (www.embcolfancia.com)

The period following the exceptional era of García Márquez, Alvaro Mutis and others of their generation was perceived as one of stagnancy for Colombian writers. But in reality, this was not so: later generations of Colombian writers – less preoccupied with visibility – dedicated their energy and their lives to writing, and writing alone. Many of this generation ventured beyond the frontiers



of geography and language. Interestingly, women were numerous among the writers of this generation, and their success lay in refusing to be confined by a sole branch of literature, and refusing to allow their gender to define their writing. Rather, their writing aimed to reflect their native land, Colombia, a country of diversity.

This exhibition highlights a representative group of four female writers and 15 poets who dazzle readers with their creativity and virtuosity, and indeed contribute to the promotion of women's empowerment and gender equality in this specific area.

Vernissage le 10 mars à 18h30

Vernissage 10 March at 6:30 pm

**du 10 au 21 mars 2008
Hall Ségur**

**10 - 21 March 2008
Hall Ségur**

CINÉMA

CINEMA

MUTILATIONS, PLEURS DES FEMMES MUTILATIONS, WOMEN'S CRIES

**FILM DOCUMENTAIRE DE DOCUMENTARY FILM BY
BENEDICTA TARIERE PERETU
& YVES MARIE KERLEN**

*Projection d'un film documentaire (en français)
organisée en collaboration avec l'association Kerciné*

*Projection of a documentary film (in French)
organized in collaboration with the Kerciné association*

12 Ce long métrage documentaire (1 heure 20 min.) portant sur la lutte contre la pratique des mutilations génitales féminines dans le monde est réalisé par l'association Kerciné en collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé (www.who.int). Membres fondateurs de Kerciné, Benedicta Tariere Peretu, docteur en sociologie, et Yves Marie Kerlen, docteur en médecine, travaillent dans le cadre international, ayant pour objectif la sensibilisation des pouvoirs et de l'opinion publique sur des réalités socioculturelles à travers la réalisation de films documentaires. Le documentaire sera suivi d'un débat avec les réalisateurs.

This feature length documentary film (1h20 min.), focusing on the struggle to eliminate the practice of female genital mutilation around the world, is produced by the association Kerciné in collaboration with the World Health Organization (www.who.int). Benedicta Tariere Peretu, Ph.D. in sociology, and Yves Marie Kerlen, Ph.D. in medicine, work in the international arena to raise awareness among decision-makers and the general public about various socio-cultural realities through the production of documentary films. The documentary will be followed by a debate with the film directors.



**le 25 mars à 18 h 30
Salle XI**

**25 March at 6:30 pm
Room XI**

Journée internationale de la femme International Women's Day

March **8** Mars

Division for Gender Equality Bureau of Strategic Planning

Division pour l'égalité des genres
Bureau de la planification stratégique

Information: 01 45 68 16 54
mp.blanco@unesco.org

UNESCO

7, place de Fontenoy

75007 Paris, FRANCE

Tel: + 33 (0)1 45 68 16 54

Fax: + 33 (0)1 45 68 55 58

Email: gender.equality@unesco.org

**For more information, please visit UNESCO's global
resource for the promotion of Gender Equality:**

<http://www.unesco.org/women>

Pour plus d'informations, veuillez consulter les ressources de
l'UNESCO pour la promotion de l'égalité des genres :

<http://www.unesco.org/women>

PHILIPS

Montegrappa
ITALIA

Le Marquis
INWOODHOTEL
★★★★